

# COSTECH®

Art.no  
36-7284

Model  
ND-189

## Electric Stove

Dekorationskamin | Elektrisk peis  
Koristetakka | Deko-Kamin



ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

DEUTSCH

### Important:

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

### Viktig information:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

### Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for seinere bruk.

### Tärkeää tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

### Wichtiger Hinweis:

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren.



Ver. 20180530  
Original instructions  
Bruksanvisning i original  
Originalbruksanvisning  
Alkuperäinen käyttöohje  
Original Bedienungsanleitung

# Electric Stove

Art.no 36-7284 Model ND-189

Please read the entire instruction manual before use and then save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. In the event of technical problems or other queries, please contact our Customer Services (see address details on the back).

## Safety

### General requirements for household electrical appliances

- The product may be used by children of 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capability or lack of experience and knowledge provided they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Never let children play with the product.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children without adult supervision.

### Particular requirements for room heaters



**Warning:** Never cover the product. If covered, there is a risk of overheating or even fire.

### **Warning**

- The product can become very hot during use and cause burns. Burn hazard. Special care must be taken if the product is used in the same room as young children, aged or infirm persons.
- The product must never be placed directly beneath a wall socket.
- Never use the product in the immediate vicinity of bathtubs, showers or swimming pools.
- The appliance must be kept out of reach of children under 3 years of age unless they are under constant supervision.

- Children between the ages of 3 and 8 years must only switch the appliance on/off provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children between the ages of 3 and 8 years must not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

### Safety instructions

#### **Warning: Dangerous voltage**

- The product should not be used if it is in any way damaged or malfunctioning. Do not use the product if the mains lead or plug is damaged in any way.
- The mains lead must be changed if damaged. This is to prevent the risk of electric shock or fire and should only be carried out by the manufacturer, qualified service facility or qualified technician.
- The product must not be taken apart or modified. Certain unshielded components inside the housing carry dangerous voltages. Contact with these can lead to fire or electric shock.
- Never lower the product into water or other liquids.
- Never touch the control panel or plug with wet hands.
- Never use the product in the rain or in wet conditions.

#### **Warning**

- Never leave the product unattended while in use.
- Do not touch any hot surfaces on the product; doing so could result in burns. Never move the product while it is in use or before it has cooled down.
- Fire hazard. Flammable materials such as furniture, paper, clothing and curtains must be kept at a distance of at least 120 cm away from the front of the product above and at least 50 cm in all other directions.

- Do not place towels or similar objects on the product.
- Ensure that the product is kept clean. Make sure that no foreign objects can enter the ventilation openings as this can present a risk of electric shock or fire.
- The product must never be used near flammable gases or liquids.
- The product is only intended for normal domestic use and only in the manner described in this instruction manual. Using the product for other than its intended use may lead to fire, electric shock, other types of personal injuries or material damage.
- Children in the area where the product is used must be kept under supervision.
- The product is intended for indoor use only.
- Make sure to route the mains lead behind the product so that it is not heated by the hot air from the product.
- The product must only be plugged into to an earthed 230 V, 50 Hz power outlet. Never connect the product to the electricity mains using an extension lead.

### **Important**

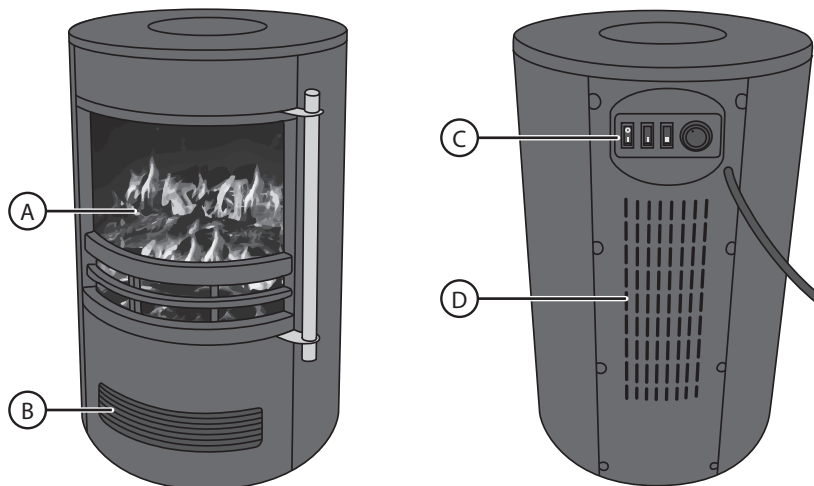
- Always unplug the product from the wall socket when it is not in use.
- Disconnect the product from the power supply by unplugging it from the wall socket. Make sure that the wall socket and plug are easily accessible.
- The product must not be connected to the mains during installation or service.
- The product must only be used in the upright position.

# Product description

## **i** Information

The product is designed for temporary use in well-insulated rooms.

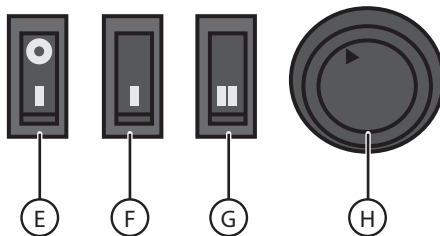
- Electric fireplace stove fan heater.
- Two heat settings, 1000 and 2000 W.
- Adjustable thermostat.
- Overheating protection.



- A. Flame effect
- B. Air outlet
- C. Control panel
- D. Air inlet

## Buttons and functions

- E. [I/O] Power switch, on/off
- F. [I] Power setting I, 1000 W
- G. [II] Power setting II, 2000 W
- H. Thermostat knob



# Instructions for use

## Note

Bear in mind that factors such as the size of the room, the outside temperature and how well the building is insulated, all affect the ability of the heater to warm the room up. If the room is too large the ability of the heater to warm it up to the desired temperature may be insufficient.

1. Place the electric stove on a firm, level floor surface.
2. Plug the product into a wall socket.

## Flame effect without fan heater function

1. Set the [I/O] switch (E) to **I** to switch the stove on, the flame effect comes on.
2. Set the [I/O] switch to **0** to switch the stove off, the flame effect will go out.

## Flame effect plus fan heater function

1. Set the [I/O] switch to **I** to switch the stove on, the flame effect comes on.
2. Turn the thermostat knob (H) clockwise to the maximum setting.
3. Press in [I] (F) to select 1000 W or press in both [I] and [II] (G) to select 2000 W.
4. When the desired ambient temperature has been reached, slowly turn the thermostat knob back until it clicks and the fan heater switches off.  
Leave the thermostat knob in that position.
5. The stove will maintain the set temperature by automatically switching on and off.
6. The temperature can be adjusted by turning the thermostat knob:
  - clockwise to raise the temperature
  - anticlockwise to lower the temperature.
7. Set the [I/O] switch to **0** to switch the stove off, the flame effect will go out.

## Overheating protection

The electric stove is fitted with an overheating safety cut-off protection device which switches the appliance off if it overheats. To reset the overheating protection device:

1. Set the [I/O] switch to **0**.
2. Unplug the stove from the wall socket and let it cool for at least 15 minutes.
3. Then plug the heater back into a wall socket. The heater should now work normally.

## Care and maintenance

- Switch the stove off, unplug it from the wall socket and let it cool before cleaning.
- Clean the exterior of the stove using a soft cloth. Dampen the cloth with a little water if required, do not use detergent, solvent or corrosive chemicals.
- Get into the habit of vacuum cleaning the air inlet and outlet regularly.
- Store the stove indoors when it is not in use.
- The lights inside the electric stove are LEDs and cannot be replaced.

## Troubleshooting guide

The flame effect doesn't come on.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the power switch set to ON (I)?</li> <li>• Is the mains lead intact and properly plugged into the wall socket?</li> <li>• Is the wall socket live?</li> </ul>
The fan heater does not start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the power switch set to ON (I)?</li> <li>• Is the power setting I switch pressed in?</li> <li>• Are the power setting switches I and II pressed in?</li> <li>• Has the thermostat turned off the fan heater? Turn the thermostat knob clockwise.</li> <li>• Is the mains lead intact and properly plugged into the wall socket?</li> <li>• Is the wall socket live?</li> <li>• The overheating protection has tripped. Reset as instructed in the <i>Overheating protection</i> section.</li> </ul>
The fan heater starts but stops after a short time.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The thermostat is set to a lower temperature than the current room temperature. Check the thermostat setting.</li> </ul>

## Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling the product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



## Specifications

<b>Rated voltage</b>	220–240 V AC, 50 Hz
<b>Power</b>	1000 and 2000 W
<b>Bulb</b>	LED (non-replaceable)
<b>Mains lead</b>	1.7 m
<b>Size</b>	Ø 41 × 65 cm
<b>Weight</b>	Approx. 15 kg

## Information requirement for the electric local space heaters

Model identifier(s): ND-189					
Art.no: 36-7284					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	
Heat output				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	2.0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1.0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
Maximum continuous heat output	$P_{max, c}$	2.0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
<b>Auxiliary electricity consumption</b>	---	---	---	fan assisted heat output	N/A
At nominal heat output	$el_{max}$	0.013	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$el_{min}$	0.013	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	$el_{SB}$	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	CLAS OHLSON AB, SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN				



## Test Data

### Commission Regulation (EC) No 1275/2008 Requirement

Mode	Ecodesign requirements, from 7 January 2013	Result - Remark	Verdict
Off mode	Power consumption in 'off mode': Power consumption of equipment in any off-mode condition shall not exceed 0.50 W		P
Standby mode	Power consumption in 'standby mode(s)': The power consumption of equipment in any condition providing only a reactivation function, or providing only a reactivation function and a mere indication of enabled reactivation function, shall not exceed 0.50 W.		N/A
	The power consumption of equipment in any condition providing only information or status display, or providing only a combination of reactivation function and information or status display shall not exceed 1.00 W.		N/A

### Seasonal space heating energy efficiency

Description	Value
Seasonal space heating energy efficiency in active mode- $\eta_{S,on}$	40 %
For electric local space heaters- $\eta_{th}$	
The electric to primary energy "conversion coefficient"-CC	
$F(1)$ is a correction factor accounting for a positive contribution to the seasonal space heating energy efficiency of electric storage local space heaters due to adjusted contributions for options for heat storage and output; and a negative contribution to seasonal space heating efficiency for commercial local space heaters due to adjusted contributions for options for the heat output, expressed in %;	0 %
$F(2)$ is a correction factor accounting for a positive contribution to the seasonal space heating energy efficiency due to adjusted contributions of controls of indoor heating comfort, the values of which are mutually exclusive, cannot be added to each other, expressed in %;	6 %
$F(3)$ is a correction factor accounting for a positive contribution to the seasonal space heating energy efficiency due to adjusted contributions of controls for indoor heating comfort the values of which can be added to each other, expressed in %;	0 %
$F(4)$ is a correction factor accounting for a negative contribution to the seasonal space heating energy efficiency by auxiliary electricity consumption, expressed in %;	0 %
$F(5)$ is a correction factor accounting for a negative contribution to the seasonal space heating energy efficiency by energy consumption of a permanent pilot flame, expressed in %.	0 %
Seasonal space heating energy efficiency- $\eta_S$	36 %
Verdict	P

# Dekorationskamin

Art.nr 36-7284 Modell ND-189

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

## Säkerhet

### Allmänna fordringar på elektriska hushållsapparater

- Produkten får användas av barn från 8 år och av personer med någon form av funktionsnedsättning, brist på erfarenhet eller kunskap som skulle kunna äventyra säkerheten, om de har fått instruktioner om hur produkten på ett säkert sätt ska användas och förstår faror och risker som kan uppkomma.
- Låt aldrig barn leka med produkten.
- Rengöring och skötsel får inte utföras av barn utan vuxens närvaro.

### Särskilda fordringar på rumsuppvärmningsapparater



**Varning!** Täck aldrig över produkten. Risk för överhettning och brand.

### **Varning!**

- Produkten blir mycket het vid användning. Risk för brännskada. Speciell hänsyn måste tas om barn eller andra känsliga personer finns i lokalerna där produkten används.
- Produkten får inte placeras direkt under ett vägguttag.
- Använd aldrig produkten i omedelbar närhet till badkar, dusch eller swimmingpool.
- Produkten ska hållas oåtkomlig för barn yngre än 3 år om barnen inte ständigt kan övervakas.

- Barn från 3 till 8 års ålder får endast slå på eller av produkten om den placerats/installerats på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen och om de har fått instruktioner om hur produkten på ett säkert sätt ska användas och förstår faror och risker som kan uppkomma.
- Barn från 3 till 8 års ålder får inte ansluta, reglera eller underhålla produkten.

## Säkerhetsföreskrifter

### **Varning! Farlig elektrisk spänning!**

- Använd inte produkten om den på något sätt är skadad eller inte fungerar normalt. Använd den inte heller om nätkabeln eller stickproppen på något sätt är skadade.
- Om nätkabeln skadats får den, för att undvika risk för elektrisk stöt eller brand, endast bytas av tillverkaren, dess serviceställe eller av en kvalificerad yrkesman.
- Produkten får inte demonteras eller modifieras. Farlig spänning finns oskyddad på komponenter innanför höljet. Kontakt med dessa kan leda till brand eller ge elektriska stötar.
- Sänk aldrig ned produkten i vatten eller andra vätskor.
- Rör aldrig kontrollpanelen eller stickproppen med våta händer.
- Använd aldrig produkten i regn eller fuktiga förhållanden.

### **Varning!**

- Lämna aldrig produkten oövervakad när den används.
- Rör aldrig produktens heta ytor. Risk för brännskada. Flytta aldrig produkten under användning eller innan den kallnat.
- Risk för eldsvåda. Avståndet till brandfarliga material som t.ex. möbler, papper, kläder och gardiner måste vara min. 120 cm framför produkten och min. 50 cm åt alla andra riktningar.

- Placera inte handdukar eller liknande föremål på produkten.
- Se till att hålla produkten ren. Se till att inga främmande föremål kan komma in i produktens ventilationsöppningar då det kan medföra risk för elektrisk stöt eller brand.
- Produkten får aldrig användas i närheten av lättantändliga gaser eller vätskor.
- Produkten är endast avsedd för normalt bruk i hemmet på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen. Annan användning kan medföra risk för eldsvåda, elstöt, andra typer av personskador eller materiella skador.
- Barn måste hållas under uppsikt om de vistas i lokalen där produkten används.
- Produkten får endast användas inomhus.
- Se till att nätkabeln är på baksidan av produkten så att den inte skadas av värmen från produkten.
- Produkten ska vara ansluten till ett jordat vägguttag 230 V, 50 Hz. Anslut aldrig produkten till elnätet med förlängningskabel.

### **Viktigt!**

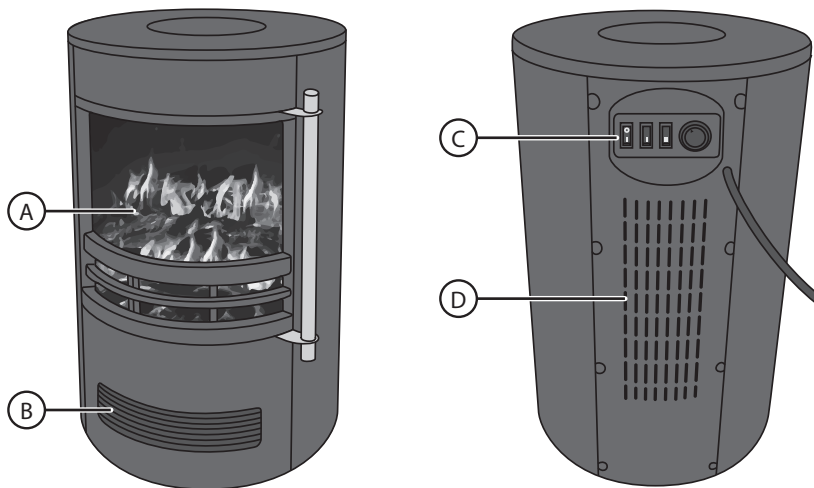
- Dra alltid ut stickproppen ur vägguttaget när produkten inte används.
- Bryt strömmen till produkten genom att dra ut stickproppen ur vägguttaget. Stickproppen måste vara lättåtkomlig.
- Produkten får aldrig vara ansluten till elnätet under installation eller service.
- Produkten får endast användas i upprätt position.

# Produktbeskrivning

## **i** Information

Produkten är avsedd för tillfällig användning i välisolerade lokaler och utrymmen.

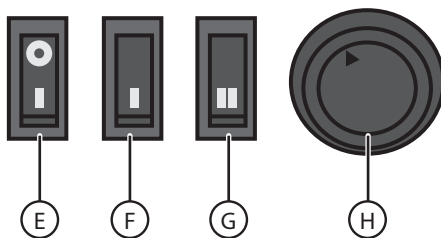
- Dekorationskamin med brasa och värmefläkt.
- Två värmelägen, 1000 och 2000 W.
- Justerbar termostat.
- Överhettningsskydd.



- A. Dekorationsbrasa
- B. Luftutlopp
- C. Kontrollpanel
- D. Luftinlopp

## Knappar och funktioner

- E. [I/O] Strömbrytare, på/av
- F. [I] Effektläge I, 1000 W
- G. [II] Effektläge II, 2000 W
- H. Termostatvred



# Användning

## △ Obs!

Tänk på att rummets storlek, utomhustemperaturen, hur välisolerat huset är etc. påverkar fläktens möjligheter att värma upp. Är rummet för stort kan fläktens effekt vara otillräcklig för att uppnå önskad temperatur.

1. Placera dekorationskaminen på en plan och stabil golvyta.
2. Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.

## Brasa utan varmluftsfunktion

1. Ställ [I/O] (E) i läge **I** för att tända dekorationskaminen, brasan tänds.
2. Ställ [I/O] i läge **0** för att stänga av kaminen, brasan släcks.

## Brasa med varmluftsfunktion

1. Ställ [I/O] i läge **I** för att tända dekorationskaminen, brasan tänds.
2. Vrid termostatvredet (H) medurs till **max**.
3. Tryck in [I] (F) för att välja 1000 W eller tryck in både [I] och [II] (G) för att välja 2000 W.
4. När önskad omgivande temperatur uppnåtts, vrid termostatvredet långsamt moturs tills ett klickljud hörs och fläkten stängs av. Låt termostatvredet stå i det läget.
5. Kaminen kommer att hålla den inställda temperaturen genom att automatiskt slå på och av.
6. Justera temperaturen vid behov genom att vrida termostatvredet:
  - medurs för högre temp
  - moturs för lägre temp.
7. Ställ [I/O] i läge **0** för att stänga av kaminen, brasan släcks.

## Överhettningsskydd

Dekorationskaminen är utrustad med ett överhettningsskydd som löser ut och stänger av kaminen om den överhettas. För att återställa överhettningsskyddet:

1. Ställ [I/O] i läge **0**.
2. Dra ut stickproppen ur vägguttaget och låt fläkten svalna i minst 15 min.
3. Sätt i stickproppen i vägguttaget igen, fläkten ska nu fungera normalt.

## Skötsel och underhåll

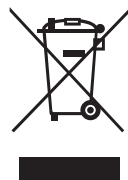
- Stäng av kaminen, dra ut stickproppen ur vägguttaget och låt den svalna före rengöring.
- Torka av kaminens hölje med en mjuk trasa. Fukta trasan med vatten vid behov, använd aldrig rengöringsmedel, lösningsmedel eller frätande kemikalier.
- Ta för vana att regelbundet dammsuga luftens in- och utlopp.
- Förvara kaminen inomhus när den inte används.
- Dekorationsbrasans belysning är av LED-typ och kan inte bytas.

## Felsökningschema

Brasan tänds inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Är strömbrytaren påslagen?</li> <li>• Är nätkabeln och stickproppen oskadade och ordentligt anslutna till vägguttaget?</li> <li>• Finns det ström i vägguttaget?</li> </ul>
Fläkten startar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Är strömbrytaren påslagen?</li> <li>• Är knappen för effektläge I intryckt?</li> <li>• Är knapparna för effektläge I och II intryckta?</li> <li>• Har termostaten stängts av fläkten? Vrid termostatvredet medurs.</li> <li>• Är nätkabeln och stickproppen oskadade och ordentligt anslutna till vägguttaget?</li> <li>• Finns det ström i vägguttaget?</li> <li>• Överhettningsskyddet har löst ut. Återställ enligt avsnittet <i>Överhettningsskydd</i>.</li> </ul>
Fläkten startar men stängs av efter en kort stund.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostaten är inställd på lägre temperatur än aktuell rumstemperatur. Kontrollera termostatinställningen.</li> </ul>

## Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



## Specifikationer

<b>Nätanslutning</b>	220–240 V AC, 50 Hz
<b>Effekt</b>	1000 och 2000 W
<b>Ljuskälla</b>	LED (kan ej bytas)
<b>Nätkabellängd</b>	1,7 m
<b>Mått</b>	Ø 41 × 65 cm
<b>Vikt</b>	Ca 15 kg

## Informationskrav för elektriska rumsvärmare

Modellbeteckning(ar): ND-189					
Art.nr: 36-7284					
Post	Beteckning	Värde	Enhet	Post	
Värmeeffekt				<b>Typ av tillförd värme, endast för elektriska värmelagrande rumsvärmare (välj en)</b>	
Nominell avgiven värmeeffekt	$P_{nom}$	2,0	kW	manuell reglering av värmeförseeln med inbyggd termostat	N/A
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	$P_{min}$	1,0	kW	manuell reglering av värmeförseeln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen	N/A
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	$P_{max, c}$	2,0	kW	elektronisk reglering av värmeförseeln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen	N/A
<b>Tillsatsförbrukning</b>	---	---	---	värmeavgivning med hjälp av fläkt	N/A
Vid nominell avgiven värmeeffekt	$e_{lmax}$	0,013	kW	<b>Typ av reglering av värmeeffekt/ rumstemperatur (välj en)</b>	
Vid lägsta värmeeffekt	$e_{lmin}$	0,013	kW	enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering	Nej
I standbyläge	$e_{SB}$	0	kW	två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering	Nej
				med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering	Ja
				med elektronisk rumstemperaturreglering	Nej
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer	Nej
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer	Nej
				<b>Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)</b>	
				rumstemperaturreglering med närvarodetektering	Nej
				rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster	Nej
				med möjlighet till fjärrstyrning	Nej
				med anpassningsbar startreglering	Nej
				med driftstidsbegränsning	Nej
				med svartkroppsgivare	Nej
Kontakt	CLAS OHLSON AB, SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN				



## Test Data

### Kommissionens förordning (EG) No 1275/2008 Krav

Läge	Krav på ekodesign, fr.o.m 7 Januari 2013	Resultat/anmärkning	Utslag
Frånläge	Energianvändning i frånläge: Produkters energianvändning i någon form av frånläge får inte överstiga 0,50 watt.		P
Standbyläge	Energianvändning i standbyläge(n): Produkters energianvändning i något läge som enbart tillhandahåller en reaktiveringsfunktion eller enbart en reaktiveringsfunktion och en ren indikation av en möjliggjord reaktiveringsfunktion får inte överstiga 0,50 watt.		Ej tillämpligt
	Produkters energianvändning i något läge som enbart tillhandahåller information eller statusvisning, eller enbart tillhandahåller en kombination av reaktiveringsfunktion och information eller visningsfunktion, får inte överstiga 1,00 watt.		Ej tillämpligt

### Säsongsmedelverkningsgrad för rumsuppvärmning

Beskrivning	Värde
Säsongsmedelverkningsgraden för rumsuppvärmning i aktivt läge ( $\eta_{S,on}$ )	40 %
För elektriska rumsvärmare- $\eta_{th}$	
CC är lika med "konversionsfaktorn" för elektrisk energi till primärenergi,	
$F(1)$ är en korrektionsfaktor, uttryckt i procent, som står för ett positivt bidrag till säsongsmedelverkningsgraden för rumsuppvärmning för elektriska värmelagrande rumsvärmare till följd av anpassningen genom bidrag för möjligheter att välja värmelagring eller effekt, och ett negativt bidrag till säsongsmedelverkningsgraden för rumsuppvärmning för rumsvärmare för kommersiellt bruk till följd av anpassningen genom bidrag för möjligheter att välja värmeeffekt,	0 %
$F(2)$ är en korrektionsfaktor, uttryckt i procent, som står för ett positivt bidrag till säsongsmedelverkningsgraden för rumsuppvärmning till följd av anpassningen genom bidrag för olika typer av reglering av värmekomfort inomhus; dessa olika typer utesluter varandra och kan inte läggas ihop,	6 %
$F(3)$ är en korrektionsfaktor, uttryckt i procent, som står för ett positivt bidrag till säsongsmedelverkningsgraden för rumsuppvärmning till följd av anpassningen genom bidrag för olika typer av reglering av värmekomfort inomhus; dessa olika typer kan läggas ihop,	0 %
$F(4)$ är en korrektionsfaktor, uttryckt i procent, som representerar ett negativt bidrag till säsongsmedelverkningsgraden för rumsuppvärmning vid förbrukning av tillsatsel,	0 %
$F(5)$ är en korrektionsfaktor, uttryckt i procent, som representerar ett negativt bidrag till säsongsmedelverkningsgraden för rumsuppvärmning på grund av den permanenta tändlågans effektbehov.	0 %
Säsongsmedelverkningsgraden för rumsuppvärmning - $\eta_S$	36 %
Utslag	P

# Elektrisk peis

Art.nr. 36-7284 Modell ND-189

Les brukerveiledningen grundig før produktet tas i bruk og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilde, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (Se opplysninger om kundesenteret i denne bruksanvisningen).

## Sikkerhet

### Generelle krav til elektriske husholdningsapparater

- Produktet kan benyttes av barn fra 8 år og av personer med funksjonshemming og manglende erfaring og kunnskap om produktet, dersom de har fått opplæring om sikker bruk av produktet. Det er dog viktig at de forstår faren ved bruk av det.
- La aldri barn leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

### Spesielle krav til romvarmere



**Advarsel!** Produktet må ikke tildekkes. Fare for overoppheting og brann!

### **Advarsel!**

- Produktet kan bli svært varmt ved bruk. Fare for brannskader. Ta spesielle hensyn hvis barn eller andre personer, som trenger spesiell tilpasning, oppholder seg i lokalene der produktet brukes.
- Plasser ikke produktet rett under et strømuttak.
- Produktet må ikke brukes nær badekar, dusj eller svømmebasseng.
- Produktet må holdes utenfor små barns (under 3 år) rekkevidde uten kontinuerlig overvåking.

- Barn fra 3 til 8 år kan kun skru på/av infravarmen hvis den er plassert/installert slik som beskrevet i bruksanvisningen, og hvis de har fått opplæring i hvordan den skal brukes sikkert og hvilke farer som er forbundet med bruken.
- Barn fra 3 til 8 år må ikke koble til, regulere eller vedlikeholde produktet.

## Sikkerhet

### **Advarsel!** Farlig elektrisk spenning!

- Produktet må ikke brukes hvis det har skader eller ikke fungerer som det skal. Bruk ikke produktet dersom strømkabelen eller støpselet er skadet.
- Dersom strømledningen er skadet skal den skiftes ut av produsenten, på et serviceverksted eller av annen kyndig serviceperson. Dette for å redusere faren for støt eller brann.
- Produktet må ikke demonteres eller forandres på. Farlig spenning ligger ubeskyttet på visse komponenter under produktets deksel. Kontakt med disse kan føre til brann eller gi elektriske støt.
- Senk aldri produktet ned i vann eller andre væsker.
- Berør ikke kontrollpanelet eller støpselet med fuktige hender.
- Produktet må ikke brukes i regnvær eller fuktig miljø.

### **Advarsel!**

- Forlat aldri ovnen uten tilsyn når den er i bruk.
- Berør aldri de varme flatene. Fare for brannskader. Ikke flytt på produktet mens det er i bruk eller før det er avkjølt.
- Brannfare. Brannfarlige materialer som f.eks. møbler, papir, klær og gardiner må være på en minimumsavstand på 50 cm fra ovnens over-/bakkant og sider, og minst 120 cm i front.
- Produktet må ikke tildekkes.
- Sørg for å holde produktet rent. Påse at ingen gjenstander kommer inn i produktets ventilasjonsåpninger. Skulle det skje kan det være fare for elektrisk støt og brann.

- Varmeviften må aldri brukes nær eksplosive gasser og væsker.
- Produktet er kun beregnet til vanlig bruk i hjemmet, slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen. All annen bruk kan føre til brann, elektrisk støt eller andre typer materielle- eller personskader.
- Barn må ha tilsyn når de oppholder seg i rom hvor vifteovner brukes.
- Produktet må kun brukes innendørs.
- Sørg for at strømkabelen er på baksiden av produktet så den ikke blir ødelagt av varmen fra produktet.
- Produktet må kun kobles til et jordet strømuttak med 230 V, 50 Hz. Produktet må ikke kobles til strømnettet med en skjøteledning.

### **Viktig!**

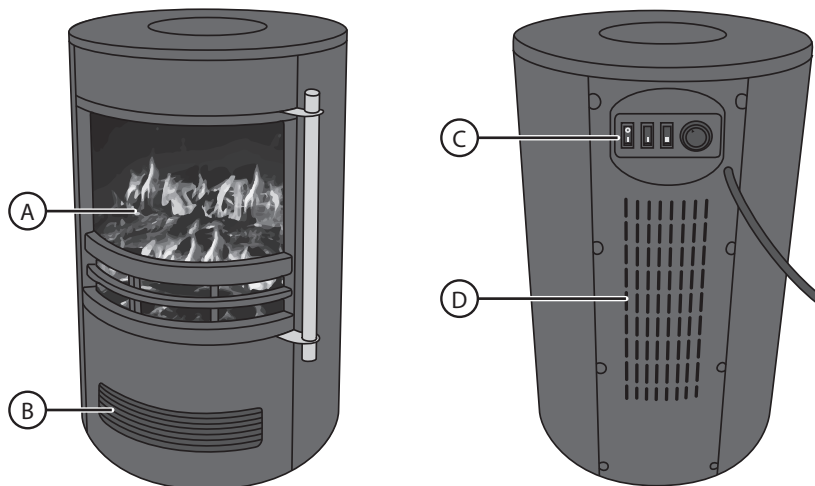
- Trekk alltid støpselet ut av strømuttaket når produktet ikke er i bruk.
- Produktet gjøres strømløst ved at støpselet trekkes ut av strømuttaket. Apparatets støpsel må være lett tilgjengelig.
- Produktet må alltid være koblet fra strømnettet ved installasjon eller service.
- Produktet må kun brukes i oppreist posisjon.

# Produktbeskrivelse

## **i** Informasjon

Produktet er beregnet brukt midlertidig i godt isolerte lokaler og rom.

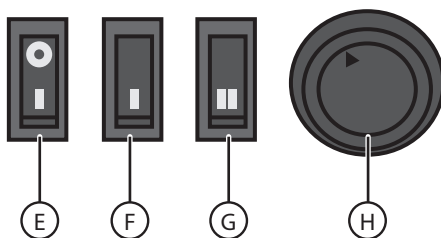
- Elektrisk dekorasjonsovn med peis og varmevifte.
- To innstillinger: 1000 W og 2000 W.
- Justerbar termostat.
- Overopphetingsvern.



- A. Elektrisk peis
- B. Luftutløp
- C. Kontrollpanel
- D. Luftinntak

## Knapper og funksjoner

- E. [I/O] Strømbryter, på/av
- F. [I] Effekttinnstilling I, 1000 W
- G. [II] Effekttinnstilling II, 2000 W
- H. Termostatbryter



# Bruk

## △ Obs!

Husk at størrelsen på rommet, utendørstemperaturen, hvordan bygningen er isolert etc. påvirker viftens muligheter til å varme opp. Hvis lokalet er for stort kan vifteovnens effekt være for liten til å oppnå ønsket temperatur.

1. Plasser produktet på en plan, hard og stabilt underlag/gulv.
2. Plugg støpselet til et passende strømuttak.

## Peis uten varmluftsfunksjon

1. Still [I/O] (E) på **I** for å starte peisen, ilden tennes.
2. Still [I/O] på **0** for å slå av, ilden slukkes.

## Peis med varmluftsfunksjon

1. Still [I/O] på **I** for å tenne peisen, ilden tennes.
2. Drei termostaten (H) medurs til maks.
3. Trykk inn [I] (F) for å velge 1000 W eller trykk inn både [I] og [II] (G) for å velge 2000 W.
4. Når ønsket temperatur i rommet er oppnådd dreies termostaten sakte moturs til du hører et klikk og viften stenges. La termostaten stå på denne innstillingen.
5. Den elektriske peisen vil holde den innstilte temperaturen ved å justere seg med på og av.
6. Juster temperaturen ved behov ved å dreie på termostatbryteren:
  - medurs for høyere temp
  - moturs for lavere temp.
7. Still [I/O] på **0** for å skru av den elektriske peisen og ilden slukkes.

## Overopphetningsvern

Den elektriske peisen er utstyrt med et overopphetningsvern som løses ut og stenger den hvis den blir for varm. Tilbakestilling av overopphetningsvernet:

1. Still knappen [I/O] på **0**.
2. Trekk støpselet ut av strømuttaket og la den vifteovnen avkjøles i minst 15 minutter.
3. Plugg støpselet til strømuttaket igjen og peisen skal nå virke normalt.

## Vedlikehold

- Steng den elektriske peisen, trekke støpselet ut fra strømuttaket og la peisen avkjøles før rengjøring.
- Tørk av dekselet med en myk klut. Fukt kluten med vann ved behov. Bruk aldri rengjøringsmidler, løsemidler eller etsende kjemikalier.
- Støvsug luftens inn- og utløp regelmessig.
- Oppbevar produktet innendørs når det ikke er i bruk.
- Dekorasjonspeisens belysning er av typen LED og kan ikke skiftes.

## Feilsøking

Peisen tenner ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er strømbryteren skrudd på?</li> <li>• Er strømkabelen og støpselet hele og riktig koblet til strømuttaket?</li> <li>• Er det strøm i strømuttaket?</li> </ul>
Viften starter ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er strømbryteren skrudd på?</li> <li>• Er knappen for innstilling av effekt I trykket inn?</li> <li>• Er knappene for innstilling av effekt I og II trykket inn?</li> <li>• Har termostaten skrudd av viften? Drei termostaten medurs.</li> <li>• Er strømkabelen og støpselet uskadet og riktig koblet til strømuttaket?</li> <li>• Er det strøm i strømuttaket?</li> <li>• Overopphetningsvernet er utløst. Tilbakestill det, se avsnittet <i>Overopphetningsvern</i>.</li> </ul>
Viften starter, men skrur av etter kort tid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostaten er innstilt på lavere temperatur enn aktuell romtemperatur. Sjekk termostatinnstillingen.</li> </ul>

## Avfallshåndtering

Symbolet viser til at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Dette gjelder innenfor EØS-området.

For å forebygge eventuelle skader på helse og miljø som følge av feil håndtering av avfall, skal produktet leveres til gjenvinning, slik at materialet blir tatt hånd om på en ansvarsfull måte. Benytt miljøstasjonene som er der du befinner deg eller ta kontakt med forhandler. De vil ta hånd om produktet på en miljømessig tilfredsstillende måte.



## Spesifikasjoner

<b>Strømtilkobling</b>	220–240 V AC, 50 Hz
<b>Effekt</b>	1000 og 2000 W
<b>Lyskilde</b>	LED (kan ikke skiftes)
<b>Kabellengde</b>	1,7 meter
<b>Mål</b>	Ø 41 × 65 cm
<b>Vekt</b>	Ca. 15 kg

## Informasjonskrav for elektrisk utstyr for romoppvarming (varmeovner)

Modellbetegnelse(r): ND-189					
Art.nr.: 36-7284					
Post	Beteg- nelse	Verdi	Enhet	Post	
Varmeeffekt				<b>Type tilført varme, kun for elektriske varmelagrende romoppvarmere (velg én)</b>	
Nominell avgitt varmeeffekt	$P_{nom}$	2,0	kW	Manuell regulering av varmetilførselen med innebygd termostat.	N/A
Laveste varmeeffekt (indikativt)	$P_{min}$	1,0	kW	Manuell regulering av varmetilførselen med tilkobling av innendørs og/eller utendørs temperatur.	N/A
Maksimal kontinuerlig varmeeffekt	$P_{max, c}$	2,0	kW	Elektronisk regulering av varmetilførselen med tilkobling mot innendørs og/eller utendørs temperatur.	N/A
<b>Supplerende elektrisk strømforbruk</b>	---	---	---	Varmeavlevering med hjelp av vifte	N/A
Ved nominell avgitt varmeeffekt	$eI_{max}$	0,013	kW	<b>Type regulering av varmeeffekt/romtemperatur (velg én)</b>	
Ved laveste varmeeffekt	$eI_{min}$	0,013	kW	Ett-trinns varmeeffekt uten romtemperaturregulering.	Nei
I standbymodus	$eI_{SB}$	0	kW	To eller flere manuelle trinn for regulering av romtemperatur.	Nei
				Med mekanisk termostat for regulering av romtemperatur.	Ja
				Med elektronisk regulering av romtemperatur.	Nei
				Med elektronisk regulering av romtemperatur i tillegg til døgn timer.	Nei
				Med elektronisk regulering av romtemperatur i tillegg til uke timer.	Nei
				<b>Andre reguleringsmetoder (flere alternativer kan velges)</b>	
				Romtemperaturregulering med nærhetsregistrering.	Nei
				Romtemperaturregulering med registrering av åpne vinduer.	Nei
				Med mulighet for fjernstyring.	Nei
				Med mulighet for tilpasset startregulering.	Nei
				Med begrensning av driftstid.	Nei
				Med svartkroppsgiver.	Nei
Kontakt	CLAS OHLSON AB, SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN				



## Test Data

### Kommisjonens forordning (EG) No 1275/2008 Krav

Posisjon	Krav på økodesign, f.o.m. 7. januar 2013	Resultat/ anmerkning	Utslag
Innstilling avskrudd	Energiforbruk i avskrudd posisjon: Produkters energiforbruk, når det er avskrudd, må ikke overstige 0,50 Watt.		P
Standbymodus	Energiforbruk i standbymodus: Energiforbruket til produkter; uansett modus, som kun tilbyr en reaktiveringsfunksjon eller bare en reaktiveringsfunksjon og en ren indikasjon av en mulig reaktiveringsfunksjon må ikke overstige 0,50 Watt.		Ikke tilgjengelig
	Energiforbruket til produkter; uansett modus, som kun tilbyr en informasjon eller statusvisning, eller kun én kombinasjon av reaktiveringsfunksjon og informasjon eller visningsfunksjon, må ikke overstige 1,00 Watt.		Ikke tilgjengelig

### Sesongmiddelvirkningsgrad for romoppvarming

Beskrivelse	Verdi
Midlere virkningsgrad gjennom sesongen for romoppvarming i aktivt posisjon ( $\eta_{S,on}$ )	40 %
For elektriske romvarmere- $\eta_{th}$	
CC er lik «omregningsfaktoren» for elektrisk energi til primærenergi,	
$F(1)$ er en korreksjonsfaktor, uttrykt i prosent, som står for et positivt bidrag til den midlere virkningsgraden gjennom sesongen for romoppvarming for elektriske varmelagrede romvarmere på grunn av justering gjennom tilskudd for muligheter til å velge varmelagring eller effekt, og et negativt bidrag til sesongsnittvirkningsgraden for oppvarming av rom for romvarmere for kommersiell bruk som følge av tilpassing gjennom tilskudd for alternativer for valg av varmeeffekt,	0 %
$F(2)$ er en korreksjonsfaktor, uttrykt i prosent, som står for et positivt bidrag til den midlere virkningsgraden gjennom sesongen for oppvarming av rom som følge av tilpassing gjennom bidrag for forskjellige typer regulering av varmekomfort innendørs, disse ulike typene utelukker hverandre og kan ikke slås sammen,	6 %
$F(3)$ er en korreksjonsfaktor, uttrykt i prosent, som står for et positivt bidrag til den midlere virkningsgraden gjennom sesongen for oppvarming av rom som følge av tilpassing gjennom bidrag for forskjellige typer regulering av varmekomfort innendørs, disse ulike typene kan slås sammen,	0 %
$F(4)$ er en korreksjonsfaktor, uttrykt i prosent, som representerer et negativt bidrag til den midlere virkningsgraden gjennom sesongen for romoppvarming ved bruk av tilleggsstrøm,	0 %
$F(5)$ er en korreksjonsfaktor, uttrykt i prosent, som representerer et negativt bidrag til den midlere virkningsgraden gjennom sesongen for romoppvarming på grunn av den permanente tennflammens effektbehov.	0 %
Den midlere virkningsgraden gjennom sesongen for romoppvarming $-\eta_S$	36 %
Utslag	P

# Koristetakka

Tuotenro 36-7284 Malli ND-189

Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

## Turvallisuus

### Sähkökäyttöisiä kotitalouslaitteita koskevat yleiset vaatimukset

- Laitetta saavat käyttää vain yli 8-vuotiaat. Henkilöt, joilla on fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita tai henkilöt, joilla ei ole riittävästi laitteen käytön turvallisuuteen vaikuttavia taitoja tai kokemusta, saavat käyttää laitetta, jos heitä on ohjeistettu sen turvallisesta käytöstä ja käytön mahdollisista vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä tuotteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.

### Sisätilojen lämmittimiä koskevat vaatimukset



**Varoitus!** Älä peitä laitetta. Laite voi ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon.

### **Varoitus!**

- Laite kuumenee erittäin paljon käytön aikana. Palovammavaara. Jos laitteen kanssa samassa tilassa on lapsia tai kuumuudelle herkkiä ihmisiä, tulee olla erityisen varovainen.
- Älä sijoita laitetta suoraan pistorasian alle.
- Älä sijoita laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan läheisyyteen.
- Pidä laite alle 3-vuotiaiden ulottumattomissa, jos sitä ei valvota jatkuvasti.

- 3–8-vuotiaat lapset saavat käynnistää laitteen vain, jos se on sijoitettu/asennettu käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja jos heitä on ohjeistettu laitteen turvallisesta käytöstä.
- 3–8-vuotiaat lapset eivät saa liittää, säätää tai huoltaa laitetta.

## Turvallisuusohjeet

### **Varoitus!** Vaarallinen jännite

- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai jos se ei toimi oikealla tavalla. Älä myöskään käytä lämpöpuhallinta, jos sen johto tai pistoke on vioittunut.
- Vioittuneen virtajohdon saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, sen määräämä huoltopiste tai valtuutettu ammattilainen. Näin vähennetään sähköiskujen ja tulipalojen riskiä.
- Laitetta ei saa avata tai muuttaa. Laitteen sisällä on vaarallista jännitettä sisältäviä suojaamattomia komponentteja. Niiden koskettaminen saattaa johtaa tulipaloon tai sähköiskuun.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä koske ohjauspaneeliin tai pistokkeeseen kosteilla käsillä.
- Älä käytä laitetta sateisessa tai kosteassa ympäristössä.

### **Varoitus!**

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa päällä.
- Älä koske laitteen kuumiin pintoihin. Palovammavaara. Älä siirrä laitetta, kun se on kuuma.
- Tulipalovaara! Etäisyys palavaan materiaaliin kuten huonekaluihin, vaatteisiin ja verhoihin tulee olla vähintään 120 cm laitteen edessä ja vähintään 50 cm muissa suunnissa.
- Älä sijoita laitteen päälle pyyhkeitä tai muita esineitä.
- Varmista, että laite on puhdas. Huolehdi siitä, etteivät mitkään vieraat esineet pääse sisään ilma-aukkoihin, vieraiden esineiden joutuminen ilma-aukkoihin saattaa aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Älä käytä laitetta, jos läheisyydessä on helposti syttyviä kaasuja tai nesteitä.

- Laite on tarkoitettu normaaliin käyttöön kotona käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti. Käyttöohjeen vastainen käyttö saattaa aiheuttaa tulipalo- tai sähköiskuvaaran, loukkaantumisen tai materiaalin vahingoittumisen.
- Lapsia on valvottava heidän oleskellessaan tiloissa, joissa käytetään laitetta.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan sisätiloissa.
- Varmista, että virtajohto on laitteen takana, jotta puhaltimesta tuleva lämpö ei vahingoita johtoa.
- Laitteen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan, joka on 230 V, 50 Hz. Älä liitä laitetta sähkövirtaan jatkojohdon avulla.

 **Huom!**

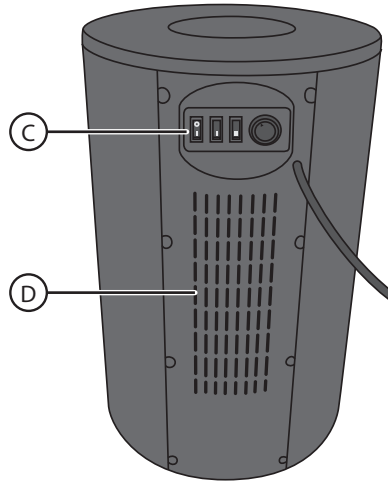
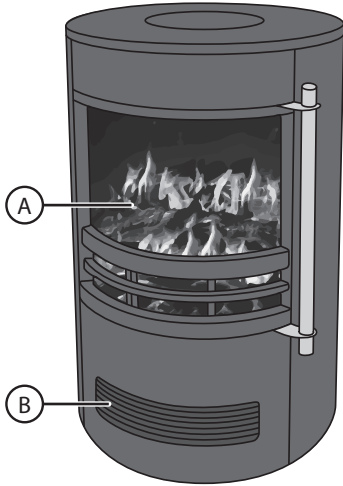
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.
- Katkaise virta irrottamalla pistoke pistorasiasta. Pistokkeen tulee sellaisessa paikassa, johon on helppo päästä.
- Älä pidä laitetta sähköverkossa asennuksen tai huollon aikana.
- Laitetta saa käyttää vain pystyasennossa.

# Tuotekuvaus

## **i** Tiedot

Laite on tarkoitettu väliaikaiseen käyttöön hyvin eristetyissä tiloissa.

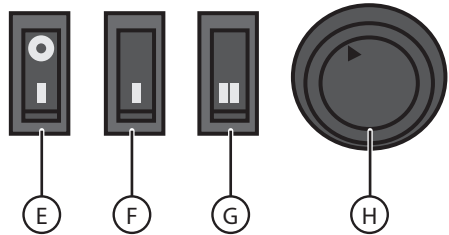
- Koristetakka jossa liekit ja lämpöpuhallin.
- 2 lämpötilaa, 1000 ja 2000 W.
- Säädettävä termostaatti.
- Ylikuumentumissuoja.



- A. Sähkötakka
- B. Ilman ulostuloaukko
- C. Ohjauspaneeli
- D. Ilman sisäänmenoaukko

## Painikkeet ja toiminnot

- E. [I/O] Virtakytkin, ON/OFF
- F. [I] Teho I, 1000 W
- G. [II] Teho II, 2000 W
- H. Termostaattivipu



# Käyttö

## △ Huom!

Ota huomioon, että huoneen koko, ulkolämpötila, talon eristys jne. vaikuttavat lämpöpuhaltimen mahdollisuuksiin lämmittää huonetta. Jos huone on liian suuri, lämpöpuhaltimen teho ei välttämättä riitä toivotun lämpötilan saavuttamiseen.

1. Aseta koristetakka tasaiselle ja vakaalle lattialle.
2. Laita pistoke pistorasiaan.

## Koristetakka ilman lämmitystoimitoa

1. Käynnistä koristetakka asettamalla [I/O] (E) kohtaan **I**, takka syttyy.
2. Sammuta koristetakka asettamalla [I/O] kohtaan **0**, koristetakka sammuu.

## Koristetakka lämmitystoiminnolla

1. Sytytä koristetakka asettamalla [I/O] kohtaan **I**, takka syttyy.
2. Käännä termostaattivalitsin (H) myötöpäivään asentoon **max**.
3. Valitse 1000 W painamalla [I] (F) tai valitse 2000 W painamalla [I] ja [II] (G).
4. Kun toivottu lämpötila on saavutettu, väännä termostaattivipua hitaasti takaisinpäin, kunnes kuulet napsahduksen ja lämpöpuhallin sammuu. Jätä termostaattivipua tähän asentoon.
5. Lämpöpuhallin pitää yllä asetettua lämpötilaa kytketyymällä automaattisesti päälle ja pois päältä.
6. Säädä lämpötilaa tarvittaessa kiertämällä termostaattia:
  - myötöpäivään, kun haluat lisätä lämpöä
  - vastapäivään, kun haluat laskea lämpöä.
7. Sammuta koristetakka asettamalla [I/O] kohtaan **0**, koristetakka sammuu.

## Ylikuumenemissuoja

Koristetakassa on ylikuumenemissuoja, joka laukeaa ja sammuttaa puhaltimen, jos se ylikuumentuu. Ylikuumenemissuojan palauttaminen:

1. Aseta [I/O] asentoon **0**.
2. Irrota pistoke seinäpistorasiasta ja anna takan jäähtyä vähintään 15 minuutin ajan.
3. Aseta sen jälkeen pistoke takaisin pistorasiaan. Lämpöpuhallin toimii taas normaalisti.

## Huolto ja ylläpito

- Sammuta takka, irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Pyyhi ulkopinta pehmeällä liinalla. Kostuta liina tarvittaessa vedellä. Älä käytä puhdistusaineita, liuotusaineita tai syövyttäviä kemikaaleja.
- Imuroi ilma-aukot säännöllisesti.
- Säilytä takkaa sisätiloissa, kun se ei ole käytössä.
- Koristetakassa on LED-valot, joita ei voi vaihtaa.

# Vianhakutaulukko

Takka ei mene päälle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Onko virtakytkin päällä?</li> <li>• Varmista, että virtajohto ja pistoke ovat ehjät ja että ne on liitetty kunnolla pistorasiaan.</li> <li>• Onko pistorasiassa virtaa?</li> </ul>
Lämpöpuhallin ei käynnisty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Onko virtakytkin päällä?</li> <li>• Onko tehotilan I painike painettu?</li> <li>• Onko tehotilojen I ja II painikkeet painettu?</li> <li>• Onko termostaatti sammuttanut lämpöpuhaltimen? Käännä termostaattivalitsinta (H).</li> <li>• Varmista, että virtajohto ja pistoke ovat ehjät ja että ne on liitetty kunnolla pistorasiaan.</li> <li>• Onko pistorasiassa virtaa?</li> <li>• Ylikuumenemissuoja on lauennut. Palauta kappaleen <i>Ylikuumenemissuoja</i> mukaisesti.</li> </ul>
Puhallin käynnistyy, mutta se sammuu pian.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Huonelämpötila on korkeampi kuin asetettu lämpötila. Tarkasta termostaatin säätö.</li> </ul>

## Kierrättäminen

Tämä kuvake tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Tämä koskee koko EU-aluetta. Virheellisestä hävittämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisesti.



## Tekniset tiedot

<b>Verkkoliitäntä</b>	220–240 V AC, 50 Hz
<b>Teho</b>	1000 ja 2000 W
<b>Lamppu</b>	LED (ei vaihdettava)
<b>Johdon pituus</b>	1,7 m
<b>Mitat</b>	Ø 41 × 65 cm
<b>Paino</b>	Noin 15 kg

Sähkökäyttöisten paikallisten tilalämmittimien tietovaatimukset

Mallitunniste(et): ND-189					
Tuotenro: 36-7284					
Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö	Kohta	
Lämpöteho			<b>Lämmönsyötön tyyppi, ainoastaan sähkökäyttöiset varaavat paikalliset tilalämmittimet (valitaan yksi)</b>		
Nimellislämpöteho	$P_{nom}$	2,0	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy integroitu termostaatti	N/A
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	$P_{min}$	1,0	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi	N/A
Suurin jatkuva lämpöteho	$P_{max, c}$	2,0	kW	sähköinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi	N/A
<b>Lisäsähkökulutus</b>	---	---	---	puhallinlämmitys	N/A
Nimellislämpöteholla	$eI_{max}$	0,013	kW	<b>Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)</b>	
Vähimmäislämpöteholla	$eI_{min}$	0,013	kW	yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä	Ei
Valmiustilassa	$eI_{SB}$	0	kW	kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä	Ei
				mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä	Kyllä
				sähköisellä huonelämpötilan säädöllä	Ei
				sähköinen huonelämpötilan säätö ja vuorokausiajastin	Ei
				sähköinen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin	Ei
				<b>Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)</b>	
				huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa	Ei
				huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa	Ei
				etäohjausmahdollisuuden kanssa	Ei
				mukautuvan käynnistyksen ohjauksen kanssa	Ei
				käyntiajan rajoituksen kanssa	Ei
				lämpösäteilyanturin kanssa	Ei
Yhteystiedot	CLAS OHLSON AB, SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN				



## Testitiedot

### Komission asetuksen (EY) N:o 1275/2008 vaatimus

Tila	Ekosuunnitteluvaatimukset 7.1. 2013 alkaen	Tulos - Kommentti	Johtopäätös
Pois päältä -tila	Tehonkulutus pois päältä -tilassa: Laitteen tehonkulutus missä tahansa pois päältä -tilassa ei saa olla suurempi kuin 0,50 wattia.		P
Valmiustila	Tehonkulutus valmiustilassa: Laitteen tehonkulutus missä tahansa tilassa, jossa yksinomaan mahdollistetaan uudelleenaktiivointitoiminto tai jossa mahdollistetaan yksinomaan uudelleenaktiivointitoiminto ja pelkkä uudelleenaktiivointivuuden ilmaisin, ei saa olla suurempi kuin 0,50 wattia.		Ei sovelleta
	Laitteen tehonkulutus missä tahansa tilassa, jossa yksinomaan mahdollistetaan tieto- tai tilänäyttö tai jossa yksinomaan mahdollistetaan uudelleenaktiivointitoiminnon ja tieto- tai tilänäytön yhdistelmä, ei saa olla suurempi kuin 1,00 wattia.		Ei sovelleta

### Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus

Kuvaus	Arvo
Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus aktiivitasossa $\eta_{S,on}$	40 %
Sähkökäyttöiset paikalliset tilalämmittimet $\eta_{th}$	
Muuntokerroin sähköenergiasta primäärienergiaksi-CC	
<i>F</i> (1) on korjauskerroin, joka vastaa lämmönvaraus- ja lämmitysvaihtoehtojen mukautetusta vaikutuksesta johtuvaa sähkökäyttöisten varaavien paikallisten tilalämmittimien positiivista vaikutusta tilalämmityksen kausittaiseen energiatehokkuuteen; ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettujen paikallisten tilalämmittimien osalta lämmitysvaihtoehtojen mukautetusta vaikutuksesta johtuvaa negatiivista vaikutusta tilalämmityksen kausittaiseen energiatehokkuuteen prosentteina ilmaistuna;	0 %
<i>F</i> (2) on korjauskerroin, joka vastaa huoneen lämmitysmukavuuden säätöjen mukautetusta vaikutuksesta johtuvaa positiivista vaikutusta tilalämmityksen kausittaiseen energiatehokkuuteen, kun arvot ovat toisensa pois sulkevia tai niitä ei voida laskea yhteen, prosentteina ilmaistuna;	6 %
<i>F</i> (3) on korjauskerroin, joka vastaa huoneen lämmitysmukavuuden säätöjen mukautetusta vaikutuksesta johtuvaa positiivista vaikutusta tilalämmityksen kausittaiseen energiatehokkuuteen, kun arvot voidaan laskea yhteen, prosentteina ilmaistuna;	0 %
<i>F</i> (4) on korjauskerroin, joka vastaa lisäsähkönkulutuksen negatiivista vaikutusta tilalämmityksen kausittaiseen energiatehokkuuteen prosentteina ilmaistuna;	0 %
<i>F</i> (5) on korjauskerroin, joka vastaa jatkuvasti palavan sytytysliekin energiankulutuksen negatiivista vaikutusta tilalämmityksen kausittaiseen energiatehokkuuteen prosentteina ilmaistuna.	0 %
Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus $\eta_S$	36 %
Johtopäätös	P

# Deko-Kamin

Art.Nr. 36-7284 Modell ND-189

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Anforderungen an elektrische Haushaltsgeräte

- Das Gerät ist nur dann für Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, bzw. mangelnder Erfahrung/Wissen geeignet, wenn diese in die sichere Handhabung eingeführt worden sind und Risiken und Gefahren der Benutzung verstehen.
- Kein Kinderspielzeug.
- Reinigung und Wartung darf von Kindern nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

### Besondere Anforderungen an Raumheizgeräte



**Warnung!** Das Gerät nie zudecken. Brandgefahr.

### **Warnung**

- Das Gerät wird bei Benutzung sehr heiß. Verbrennungsgefahr. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder andere empfindliche Personen in den Räumlichkeiten befinden, in denen das Gerät benutzt wird.
- Das Gerät niemals direkt unter einer Steckdose aufstellen.
- Das Gerät niemals in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, oder Schwimmbecken verwenden.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren halten, wenn diese nicht ständig überwacht werden können.

- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- bzw. ausschalten, wenn dieses auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Weise aufgestellt/installiert wurde und wenn sie in die sichere Handhabung eingeführt worden sind und Risiken und Gefahren der Benutzung verstehen.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, einstellen oder warten.

## Sicherheitshinweise

### **Warnung!** Gefährliche elektrische Spannung!

- Das Gerät nicht betreiben, wenn es auf irgendeine Weise beschädigt ist oder nicht fehlerfrei funktioniert. Das Produkt bei beschädigtem Netzstecker oder -kabel nicht betreiben.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen und Bränden darf das Netzkabel bei Beschädigung nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder qualifiziertem Fachpersonal ausgewechselt werden.
- Das Produkt niemals demontieren oder anderweitig verändern. Im Gehäuse des Geräts befinden sich nicht isolierte Komponenten mit gefährlicher Stromspannung. Bei Kontakt können diese zu Bränden oder Stromschlägen führen.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Bedienfeld und Stecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- Das Produkt niemals bei Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit benutzen.

### **Warnung**

- Das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Niemals die heißen Oberflächen des Gerätes berühren. Verbrennungsgefahr. Das Produkt niemals während des Betriebs oder vor dem Abkühlen umstellen oder transportieren.
- Brandgefahr. Der Sicherheitsabstand des Gerätes zu feuergefährlichen Materialien wie z. B. Möbeln, Papier, Kleidern und Gardinen muss mind. 1,20 m nach vorne sowie mind. 0,5 m in alle anderen Richtungen betragen.

- Keine Handtücher oder ähnliche Gegenstände auf dem Produkt ablegen.
- Das Gerät stets sauber halten. Darauf achten, dass keine Fremdkörper in die Belüftungsöffnungen des Gerätes gelangen können, da dies das Risiko für Stromschläge und Brände erhöht.
- Das Gerät niemals in der Nähe von leicht entzündbaren Gasen oder Flüssigkeiten verwenden.
- Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch und für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Benutzung vorgesehen. Zweckentfremdung kann zu Feuer, Stromschlägen, Verletzungen oder materiellen Schäden führen.
- Kinder ununterbrochen beaufsichtigen, wenn sie sich im selben Raum wie das laufende Gerät aufhalten.
- Nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Sicherstellen, dass sich das Netzkabel an der Rückseite des Gerätes befindet, damit es nicht durch die Hitze des Gerätes beschädigt wird.
- Das Produkt nur an eine Schuko-Steckdose (230 V, 50 Hz) anschließen. Das Produkt nie mit einem Verlängerungskabel an das Stromnetz anschließen.

### **Wichtig**

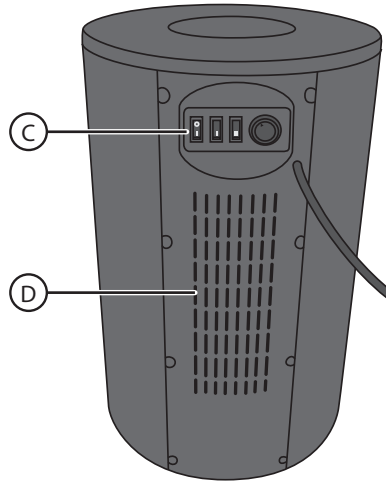
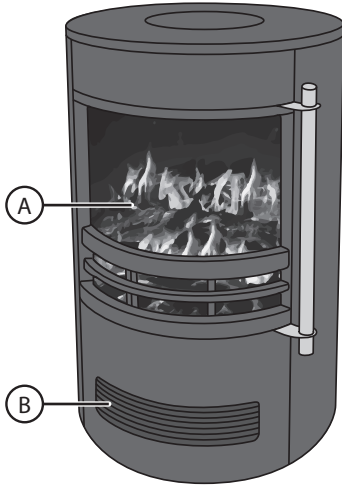
- Bei Nichtbenutzung stets den Netzstecker ziehen.
- Der Stromfluss zum Gerät wird erst unterbrochen, wenn der Netzstecker gezogen ist. Den Netzstecker immer leicht zugänglich lassen.
- Das Produkt vor Installation oder Wartung immer vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät darf nur in senkrechter Position verwendet werden.

# Produktbeschreibung

## **i** Hinweis:

Das Gerät ist für den vorübergehenden Gebrauch in gut isolierten Räumen vorgesehen.

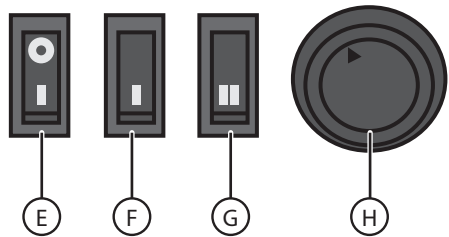
- Deko-Kamin mit Feuersimulation und Heizlüfter.
- Zwei Heizstufen (1000 und 2000 W).
- Einstellbares Thermostat.
- Überhitzungsschutz.



- A. Kaminfeuersimulation
- B. Luftauslass
- C. Bedienfeld
- D. Lufteinlass

## Tasten und Funktionen

- E. [I/O] Ein-/Ausschalter
- F. [I] Leistungsstufe I, 1000 W
- G. [II] Leistungsstufe II, 2000 W
- H. Temperaturregler



# Bedienung

## △ Hinweis

Bitte beachten, dass die Heizleistung von der Größe des Raums, der Außentemperatur, der Isolierung des Hauses usw. abhängig ist. Ist der Raum zu groß, kann die Leistung des Gerätes evtl. zu niedrig sein, um die gewünschte Temperatur zu erreichen.

1. Den Deko-Kamin auf einer ebenen, stabilen Bodenfläche aufstellen.
2. Den Netzstecker in eine geeignete Steckdose stecken.

## Feuersimulation ohne Heizfunktion

1. Den [I/O]-Schalter (E) auf Leistungsstufe **I** stellen, um den Deko-Kamin und damit die Feuersimulation einzuschalten.
2. Den [I/O]-Schalter auf **0** stellen, um den Deko-Kamin und damit die Feuersimulation auszuschalten.

## Feuersimulation mit Heizfunktion

1. Den [I/O]-Schalter auf Leistungsstufe **I** stellen, um den Deko-Kamin und damit die Feuersimulation einzuschalten.
2. Den Temperaturregler (H) im Uhrzeigersinn maximal aufdrehen.
3. Auf [I] (F) drücken, um Heizstufe 1000 W zu wählen, oder sowohl [I] als auch [II] (G) drücken, um Heizstufe 2000 W auszuwählen.
4. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, den Temperaturregler langsam herunterdrehen, bis ein Klicken zu hören ist und sich das Gerät ausschaltet. Den Temperaturregler auf dieser Position lassen.
5. Das Gerät ist jetzt auf die gewünschte Temperatur eingestellt und hält diese durch automatisches Ein- und Ausschalten.
6. Bei Bedarf kann die Temperatur mithilfe des Temperaturreglers erhöht oder gesenkt werden:
  - Drehen im Uhrzeigersinn für eine höhere Temperatur.
  - Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn für eine niedrigere Temperatur.
7. Den [I/O]-Schalter auf **0** stellen, um den Deko-Kamin und damit die Feuersimulation auszuschalten.

## Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung auslöst und das Gerät ausschaltet. Den Überhitzungsschutz zurücksetzen:

1. Den [I/O]-Schalter auf **0** stellen.
2. Den Netzstecker ziehen und das Gerät mind. 15 min lang abkühlen lassen.
3. Den Stecker wieder in die Steckdose stecken. Das Gerät sollte nun wieder ganz normal funktionieren.

# Pflege und Wartung

- Vor der Reinigung stets das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gehäuse des Gerätes mit einem weichen Tuch abwischen. Das Tuch bei Bedarf mit Wasser feucht machen, aber keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder scharfen Chemikalien verwenden.
- Luftein- und Luftauslass sollten regelmäßig mit einem Staubsauger gereinigt werden.
- Das Produkt bei Nichtgebrauch im Innenbereich aufbewahren.
- Die LED-Beleuchtung im Deko-Kamin ist nicht austauschbar.

# Fehlersuche

Die Feuersimulation schaltet sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist das Gerät eingeschaltet?</li> <li>• Sind Netzkabel und Netzstecker unbeschädigt und richtig an die Steckdose angeschlossen?</li> <li>• Sicherstellen, dass Strom aus der Steckdose kommt.</li> </ul>
Das Gerät startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist das Gerät eingeschaltet?</li> <li>• Ist der Schalter für Leistungsstufe I heruntergedrückt?</li> <li>• Sind die Schalter für Leistungsstufen I und II heruntergedrückt?</li> <li>• Hat der Temperaturregler das Gerät ausgeschaltet? Den Temperaturregler im Uhrzeigersinn drehen.</li> <li>• Sind Netzkabel und Netzstecker unbeschädigt und richtig an die Steckdose angeschlossen?</li> <li>• Sicherstellen, dass Strom aus der Steckdose kommt.</li> <li>• Der Überhitzungsschutz hat ausgelöst. Den Schutz dem Abschnitt <i>Überhitzungsschutz</i> entsprechend zurückstellen.</li> </ul>
Das Gebläse startet, aber schaltet sich kurz darauf schon wieder aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Thermostat ist auf eine Temperatur eingestellt, die unter der aktuellen Raumtemperatur liegt. Die Thermostateinstellung überprüfen.</li> </ul>

DEUTSCH

# Hinweise zur Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für die Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch unsachgemäße Abfallentsorgung verursacht werden, dieses Produkt zum verantwortlichen Recycling geben, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bei der Abgabe des Produktes bitte die vorhandenen Recycling- und Sammelstationen nutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann das Produkt auf eine umweltfreundliche Weise recyceln.



## Technische Daten

<b>Betriebsspannung</b>	220–240 V AC, 50 Hz
<b>Leistungsaufnahme</b>	1000 bzw. 2000 W
<b>Leuchtmittel</b>	LED (nicht austauschbar)
<b>Länge des Netzkabels</b>	1,7 m
<b>Abmessungen</b>	Ø 41 × 65 cm
<b>Gewicht</b>	ca. 15 kg



## Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en): ND-189					
Art.Nr.: 36-7284					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	
Wärmeleistung				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	N/A
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	N/A
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max, c}$	2,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	N/A
<b>Hilfsstromverbrauch</b>	---	---	---	Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	N/A
Bei Nennwärmeleistung	$e_{lmax}$	0,013	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{lmin}$	0,013	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Im Bereitschaftszustand	$e_{lSB}$	0	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	ja
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein
				<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein
				mit Fernbedienungsoption	nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	nein
				mit Schwarzkugelsensor	nein
Kontaktangaben	CLAS OHLSON AB, SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN				

**Testdaten**

**Kommissionsverordnung (EG) Nr. 1275/2008**

Modus	Ökodesign-Anforderungen, vom 7. Januar 2013	Ergebnis -Anmerkung	Entscheid
Aus-Zustand	Stromverbrauch im Aus-Zustand: Die Leistungsaufnahme des Geräts im Aus-Zustand darf 0,50 W nicht überschreiten.		P
Bereitschafts- zustand	Stromverbrauch im Bereitschaftszustand: Die Leistungsaufnahme des Geräts in einem Zustand, in dem nur eine Reaktivierungsfunktion oder nur eine Reaktivierungsfunktion mit der Anzeige ihrer Aktivierung bereitgestellt wird, darf 0,50 W nicht überschreiten.		Nicht anwendbar
	Der Stromverbrauch des Geräts in einem Zustand, in dem nur Information oder eine Statusanzeige oder eine Reaktivierungsfunktion in Verbindung mit Information oder einer Statusanzeige bereitgestellt wird, darf 1,00 W nicht überschreiten.		Nicht anwendbar

**Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad**

Beschreibung	Wert
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im Betriebszustand $-\eta_{S,on}$	40 %
Bei elektrischen Einzelraumheizgeräten $-\eta_{th}$	
CC ist der „Umrechnungskoeffizient“ zur Umrechnung elektrischer Energie in Primärenergie.	
F(1) ist ein Korrekturfaktor in %, der dem positiven Beitrag zum Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad von elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten, der auf die angepassten Beiträge der Wärmespeicherungs- und Wärmeleistungsoptionen zurückgeht, sowie dem negativen Beitrag zum Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad von gewerblich genutzten Einzelraumheizgeräten, der auf die angepassten Beiträge der Wärmeleistungs- Optionen zurückgeht, Rechnung trägt;	0 %
F(2) ist ein Korrekturfaktor in %, der dem positiven Beitrag zum Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad Rechnung trägt, der auf die angepassten Beiträge raumtemperaturgeführter Regelungen zurückgeht, deren Werte sich gegenseitig ausschließen oder nicht miteinander addiert werden können;	6 %
F(3) ist ein Korrekturfaktor in %, der dem positiven Beitrag zum Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad Rechnung trägt, der auf die angepassten Beiträge raumtemperaturgeführter Regelungen zurückgeht, deren Werte miteinander addiert werden können;	0 %
F(4) ist ein Korrekturfaktor in %, der dem negativen Beitrag des Hilfsstromverbrauchs zum Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad Rechnung trägt;	0 %
F(5) ist ein Korrekturfaktor in %, der dem negativen Beitrag des Energieverbrauchs einer Pilotflamme zum Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad Rechnung trägt.	0 %
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad $-\eta_S$	36 %
Entscheid	P



## SVERIGE

---

KUNDTJÄNST      Tel: 0247/445 00  
Fax: 0247/445 09  
E-post: kundservice@clasohlson.se

INTERNET          www.clasohlson.se

BREV                Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## NORGE

---

KUNDESENTER    Tlf.: 23 21 40 00  
Faks: 23 21 40 80  
E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT        www.clasohlson.no

POST                Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## SUOMI

---

ASIAKASPALVELU   Puh.: 020 111 2222  
Sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

INTERNET          www.clasohlson.fi

OSOITE             Clas Ohlson Oy, Kaivokatu 10 B, 00100 HELSINKI

## UNITED KINGDOM

---

CUSTOMER SERVICE    Contact number: 020 8247 9300  
E-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

INTERNET          www.clasohlson.co.uk

POSTAL             10 – 13 Market Place  
Kingston Upon Thames  
Surrey  
KT1 1JZ

## DEUTSCHLAND

---

KUNDENSERVICE    Hotline: 040 2999 78111  
E-Mail: kundenservice@clasohlson.de

HOMEPAGE         www.clasohlson.de

POSTANSCHRIFT    Clas Ohlson GmbH, Jungfernstieg 38,  
20354 Hamburg